

¹ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِيُؤَاسَ بْنِ يَهُوَأَحَازَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، مَلَكًا أَمْصِيًا بْنُ يَهُوَأَسَ مَلِكِ يَهُودَا.² كَانَ ابْنُ خَمْسٍ وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ. وَمَلَكَ تِسْعًا وَعِشْرِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ. وَاسْمُ أُمِّهِ يَهُوعَدَانُ مِنْ أُورُشَلِيمَ.³ وَعَمِلَ مَا هُوَ مُسْتَقِيمٌ فِي عَيْنِي الرَّبِّ وَلَكِنْ لَيْسَ كَذَاؤُدَ أَبِيهِ. عَمِلَ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمَلَ يَهُوَأَسُ أَبُوهُ.⁴ إِلَّا أَنَّ الْمُزْتَفَعَاتِ لَمْ تُنْتَرَعْ، بَلْ كَانَ الشَّعْبُ لَا يَزَالُونَ يَدْبِحُونَ وَيُوقِدُونَ عَلَى الْمُزْتَفَعَاتِ.⁵ وَلَمَّا تَبَيَّنَتِ الْمَمْلَكَةُ بِيَدِهِ قَتَلَ عِبِيدَهُ الَّذِينَ قَتَلُوا الْمَلِكَ أَبَاهُ.⁶ وَلَكِنَّهُ لَمْ يَقْتُلْ أَبْنَاءَ الْفَائِلِينَ حَسَبَ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي سِفْرِ شَرِيْعَةِ مُوسَى، حَيْثُ أَمَرَ الرَّبُّ، لَا يَقْتُلُ الْآبَاءَ مِنْ أَجْلِ الْبَنِينَ، وَالْبَنُونَ لَا يَقْتُلُونَ مِنْ أَجْلِ الْآبَاءِ. إِنَّمَا كُلُّ إِنْسَانٍ يَقْتُلُ بِخَطِيئَتِهِ. هُوَ قَتَلَ مِنْ أَدُومٍ فِي وَادِي الْمِلْحِ عَشْرَةَ آلَافٍ. وَأَخَذَ سَالِعَ بِالْحَرْبِ، وَدَعَا اسْمَهَا يُعْتِيْلُ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.⁸ حَيْثُذِ أُرْسِلَ أَمْصِيَا رُسُلًا إِلَى يُوَأَسَ بْنِ يَهُوَأَحَازَ بْنِ يَاهُوَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا، هَلُمَّ تَتَرَاءَ مُوَاجِهَةً.⁹ فَارْتَسَلَ يُوَأَسُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ إِلَى أَمْصِيَا مَلِكِ يَهُودَا قَائِلًا، الْعُوسُجُ الَّذِي فِي لُبْنَانَ أُرْسِلَ إِلَى الْأَرَزِ الَّذِي فِي لُبْنَانَ يَقُولُ، أُعْطِ ابْنَتَكَ لِابْنِي امْرَأَةً. فَعَبَّرَ حَيَوَانُ بَرِّيِّ كَانَ فِي لُبْنَانَ وَدَاسَ الْعُوسُجُ. إِنَّكَ قَدْ صَرَبْتَ أَدُومَ فَرَفَعَكَ قَلْبُكَ. تَمَجَّدْ وَأَقِمْ فِي بَيْتِكَ. وَلِمَادَا تَهْجُمُ عَلَى الشَّرِّ فَتَسْقُطُ أَنْتَ وَيَهُودَا مَعَكَ.¹¹ فَلَمَّ يَسْمَعُ أَمْصِيَا، فَصَعَدَ يُوَأَسُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَتَرَاءَيَا مُوَاجِهَةً، هُوَ وَأَمْصِيَا مَلِكُ يَهُودَا فِي بَيْتِ شَمْسٍ النَّبِيِّ لِيَهُودَا.¹² قَانَهَرَمَ يَهُودَا أَمَامَ إِسْرَائِيلَ وَهَرَبُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى خِيْمَتِهِ.¹³ وَأَمَّا أَمْصِيَا مَلِكُ يَهُودَا ابْنُ يُوَأَسَ بْنِ أَحْزَبَا فَاْمَسَكَهُ يُوَأَسُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ فِي بَيْتِ شَمْسٍ، وَجَاءَ إِلَى أُورُشَلِيمَ وَهَدَمَ سُورَ أُورُشَلِيمَ مِنْ بَابِ أَفْرَايِمَ إِلَى بَابِ الرَّاوِيَةِ، أَرْبَعَ مِئَةِ ذِرَاعٍ.¹⁴ وَأَخَذَ كُلَّ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَجَمِيعِ الْآيَةِ الْمُؤَجُّودَةِ فِي بَيْتِ الرَّبِّ وَفِي خَزَائِنِ بَيْتِ الْمَلِكِ وَالرَّهْتَاءِ وَرَجَعَ إِلَى السَّامِرَةِ.¹⁵ وَبَقِيَتْهُ أُمُورُ يُوَأَسَ النَّبِيِّ عَمِلَ وَجَبْرُوتُهُ وَكَيْفَ حَارَبَ أَمْصِيَا مَلِكُ يَهُودَا مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَحْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ.¹⁶ ثُمَّ اصْطَلَجَعَ يُوَأَسُ مَعَ آبَائِهِ، وَدُفِنَ فِي السَّامِرَةِ مَعَ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ. وَمَلَكَ بَرْنَعَامُ ابْنُهُ عَوَصًا عَنْهُ.¹⁷ وَعَاسَ أَمْصِيَا بْنُ يَهُوَأَسَ مَلِكِ يَهُودَا بَعْدَ وَقَاهُ يُوَأَسُ بْنُ يَهُوَأَحَازَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ خَمْسَ عَشْرَةَ سَنَةً.¹⁸ وَبَقِيَتْهُ أُمُورُ أَمْصِيَا مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَحْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ يَهُودَا.¹⁹ وَقَتُّوا عَلَيْهِ فِتْنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، فَهَرَبَ

¹ Im zweiten Jahr des Joas, des Sohnes des Joahas, des Königs über Israel, ward Amazja König, der Sohn des Joas, des Königs in Juda.² Fünfundzwanzig Jahre alt war er, da er König ward, und regierte neunundzwanzig Jahre zu Jerusalem. Seine Mutter hieß Joaddan von Jerusalem.³ Und er tat, was dem HERRN wohl gefiel, doch nicht wie sein Vater David; sondern wie sein Vater Joas tat er auch.⁴ Denn die Höhen wurden nicht abgetan; sondern das Volk opferte und räucherte noch auf den Höhen.⁵ Da er nun seines Königreiches mächtig ward, schlug er seine Knechte, die seinen Vater, den König geschlagen hatten.⁶ Aber die Kinder der Totschläger tötete er nicht, wie es denn geschrieben steht im Gesetzbuch Mose's, da der HERR geboten hat und gesagt: Die Väter sollen nicht um der Kinder willen sterben, und die Kinder sollen nicht um der Väter willen sterben; sondern ein jeglicher soll um seiner Sünde sterben.⁷ Er schlug auch die Edomiter im Salztal zehntausend und gewann die Stadt Sela mit Streit und hieß sie Joktheel bis auf diesen Tag.⁸ Da sandte Amazja Boten zu Joas, dem Sohn des Joahas, des Sohnes Jehus, dem König über Israel, und ließ ihm sagen: Komm her, wir wollen uns miteinander messen!⁹ Aber Joas, der König Israels, sandte zu Amazja, dem König Juda's und ließ ihm sagen: Der Dornstrauch, der im Libanon ist, sandte zur Zeder im Libanon und ließ ihr sagen: Gib deine Tochter meinem Sohn zum Weibe! Aber das Wild auf dem Felde im Libanon lief über den Dornstrauch und zertrat ihn.¹⁰ Du hast die Edomiter geschlagen; des überhebt sich dein Herz.

إِلَى لَجِيشٍ، فَأَرْسَلُوا وَرَاءَهُ إِلَى لَجِيشٍ وَقَتَلُوهُ هُنَاكَ.²⁰ وَحَمَلُوهُ عَلَى الْخَيْلِ قَدُونَ فِي أُورُشَلِيمَ مَعَ آبَائِهِ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ.²¹ وَأَحَدٌ كُلُّ شَعْبٍ يَهُودًا عَزْرَبًا وَهُوَ ابْنُ سِتِّ عَشْرَةَ سَنَةً وَمَلَكُوهُ عَوَصًا عَنْ أَبِيهِ أَمْصِيَا.²² هُوَ بَنَى أَيْلَةَ وَاسْتَرَدَّهَا لِيَهُودًا بَعْدَ اضْطِجَاعِ الْمَلِكِ مَعَ آبَائِهِ.²³ فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ عَشْرَةَ لَمْصِيَا بْنِ يَهُوَأَشَ مَلِكِ يَهُودًا، مَلَكَ يَرْبَعَامُ بْنُ يُوَأَشَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ فِي السَّامِرَةِ إِحْدَى وَأَرْبَعِينَ سَنَةً.²⁴ وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ. لَمْ يَجِدْ عَنْ سَبِيٍّ مِنْ حَطَايَا يَرْبَعَامَ بْنِ تَبَاطُ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُحْطِئُ.²⁵ هُوَ رَدَّ نُحْمَ إِسْرَائِيلَ مِنْ مَدْحَلِ حَمَاةٍ إِلَى بَحْرِ الْعَرَبَةِ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ إِلَيْهِ إِسْرَائِيلَ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ عَبْدِهِ يُوَأَنَ بْنِ أَمِّيَّ النَّبِيِّ الَّذِي مِنْ حَيْثُ حَاقَرَ.²⁶ لِأَنَّ الرَّبَّ رَأَى ضَيْقَ إِسْرَائِيلَ مُرًّا جَدًّا. لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ مَحْجُورًا وَلَا مُطْلَقًا وَلَيْسَ مُعِينًا لِإِسْرَائِيلَ.²⁷ وَلَمْ يَتَكَلَّمِ الرَّبُّ بِمَحْوِ اسْمِ إِسْرَائِيلَ مِنْ تَحْتِ السَّمَاءِ، فَخَلَّصَهُمْ بِيَدِ يَرْبَعَامَ ابْنِ يُوَأَشَ.²⁸ وَتَقِيَهُ أُمُورَ يَرْبَعَامَ وَكُلُّ مَا عَمِلَ، وَجَبَرُوتُهُ كَيْفَ حَارَبَ وَكَيْفَ اسْتَرْجَعَ إِلَى إِسْرَائِيلَ دِمَشْقَ وَحَمَاةَ الَّتِي لِيَهُودًا مَكْنُوتُهُ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ.²⁹ ثُمَّ اضْطَجَعَ يَرْبَعَامُ مَعَ آبَائِهِ مَعَ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ، وَمَلَكَ رَكْرَبًا إِنَّهُ عَوَصًا عَنْهُ.

Habe den Ruhm und bleibe daheim! Warum ringst du nach Unglück, daß du fällst und Juda mit dir?¹¹ Aber Amazja gehorchte nicht. Da zog Joas, der König Israels, herauf; und sie maßen sich miteinander, er und Amazja, der König Juda's, zu Beth-Semes, das in Juda liegt.¹² Aber Juda ward geschlagen vor Israel, daß ein jeglicher floh in seine Hütte.¹³ Und Joas, der König Israels, griff Amazja, den König in Juda, den Sohn des Joas, des Sohnes Ahasjas, zu Beth-Semes und kam gen Jerusalem und riß ein die Mauer Jerusalems von dem Tor Ephraim bis an das Ecktor, vierhundert Ellen lang,¹⁴ und nahm alles Gold und Silber und Gerät, das gefunden ward im Hause des HERRN und im Schatz des Königshauses, dazu die Geiseln, und zog wieder gen Samaria.¹⁵ Was aber mehr von Joas zu sagen ist, was er getan hat, und seine Macht, und wie er mit Amazja, dem König Juda's gestritten hat, siehe, das ist geschrieben in der Chronik der Könige Israels.¹⁶ Und Joas entschlief mit seinen Vätern und ward begraben zu Samaria unter den Königen Israels. Und sein Sohn Jerobeam ward König an seiner Statt.¹⁷ Amazja aber, der Sohn des Joas, des Königs in Juda, lebte nach dem Tod des Joas, des Sohnes des Joahas, des Königs über Israel, fünfzehn Jahre.¹⁸ Was aber mehr von Amazja zu sagen ist, das ist geschrieben in der Chronik der Könige Juda's.¹⁹ Und sie machten einen Bund wider ihn zu Jerusalem; er aber floh gen Lachis. Und sie sandten hin, ihm nach, gen Lachis und töteten in daselbst.²⁰ Und sie brachten ihn auf Rossen, und er ward begraben zu

Jerusalem bei seinen Vätern in der Stadt Davids.²¹Und das ganze Volk Juda's nahm Asarja in seinem sechzehnten Jahr und machten ihn zum König anstatt seines Vaters Amazja.²²Er baute Elath und brachte es wieder zu Juda, nachdem der König mit seinen Vätern entschlafen war.²³Im fünfzehnten Jahr Amazjas, des Sohnes Joas, des Königs in Juda, ward Jerobeam, der Sohn des Joas, König über Israel zu Samaria einundvierzig Jahre;²⁴Und er tat, was dem HERRN übel gefiel, und ließ nicht ab von den Sünden Jerobeams, des Sohnes Nebats, der Israel sündigen machte.²⁵Er aber brachte wieder herzu das Gebiet Israels von Hamath an bis an das Meer, das im blachen Felde liegt, nach dem Wort des HERRN, das er geredet hatte durch seinen Knecht Jona, den Sohn Amithais, den Propheten, der von Gath-Hepher war.²⁶Denn der HERR sah an den elenden Jammer Israels, daß auch die Verschlossenen und Verlassenen dahin waren und kein Helfer war in Israel.²⁷Und der HERR hatte nicht geredet, daß er wollte den Namen Israels austilgen unter dem Himmel, und half ihnen durch Jerobeam, den Sohn des Joas.²⁸Was aber mehr von Jerobeam zu sagen ist und alles, was er getan hat, und seine Macht, wie er gestritten hat, und wie er Damaskus und Hamath wiedergebracht an Juda in Israel, siehe, das ist geschrieben in der Chronik der Könige Israels.²⁹Und Jerobeam entschlief mit seinen Vätern, mit den Königen Israels. Und sein Sohn Sacharja ward König an seiner Statt.